Danh mục Tam Tạng Tipitakapali (Việt Pali Anh đối chiếu} (Tuệ Không)

Nam truyền — Tổng quan

DANH MỤC TAM TẠNG TIPIṬAKAPĀLI ĐỐI CHIẾU VIỆT-PĀLI-ANH

Compiled by Tuệ Không

ĐÔI LỜI Tập ghi chú này được soạn và đối chiếu với mục đích giúp người học có khái niệm về tam tạng Pāli. Nguồn tham khảo được trích dẫn từ nhiều tài liệu, và chọn từ đối chiếu nghĩa gần với nghĩa từ Pāli. Đúng ra, tên trong tam tạng Pāli được ghi theo chủ cách như cách sử dụng văn phạm Pāli, ví dụ: vaggo, hoặc suttaṃ. Tuy nhiên, cách sử dụng này ít được viết trong các văn bản hiện tại, cũng như từ khóa để tìm kiếm nguồn trên webside, nên từ Pāli được giữ theo từ nguyên. Trong các bản dịch Việt văn trước kia của trưởng lão Minh Châu và trưởng lão Tịnh Sự sử dụng thuật ngữ Phật học Hán-Việt rất nhiều, ba cách dịch thường thấy là: - Dịch âm như kinh Siṅgālovada (DN 31): Thi-ca-la-việt () - Dịch nghĩa và âm như kinh Mahāparinibbāna (DN 16): Đại Bát-niết-bàn () - Dịch nghĩa như Dhātukathā (Dt): Chất Ngữ… Nên tập đối chiếu này hy vọng sẽ cung cấp thêm tư liệu để người học hiểu rõ nghĩa hơn. Xin thành kính tri ân các bản dịch của chư vị trưởng lão và các bậc tôn túc, để người học sau này có phương tiện dễ dàng hơn trong việc tìm hiểu và nghiên cứu. Dù cố gắng hoàn thành, nhưng không sao tránh những sai sót. Rất mong nhận sự nhận xét từ chư vị thiện hữu, nhờ đó, cùng nhau có được tư liệu tốt nhất trong việc học tập lời Phật dạy. 01/07/2017 Tuệ Không tuekhong9266@gmail.com

MỤC LỤC I. TẠNG KINH – SUTTA PIṬAKA – THE BASKET OF THE DISCOURSES OF THE BUDDHA .....1 1. Trường Bộ Kinh – Dīgha Nikāya – Long Discourses of the Buddha .....1 2. Trung Bộ Kinh – Majjhima Nikāya – The Middle Length Discourses of the Buddha .....2 3. Tương Ưng Bộ Kinh – Saṃyutta Nikāya – Connected Discourses of the Buddha.....9 4. Tăng Chi Bộ Kinh – Aṅguttara Nikāya – The Numerical Discourses of the Buddha .....12 5. Tiểu Bộ Kinh – Khuddaka Nikāya – The Collection of Little Texts .....13 II. TẠNG LUẬT – VINAYA PIṬAKA – THE BASKET OF THE DISCIPLINE .....15 1. Suttavibhaṅga (Pāṭimokkha) .....15 2. Khandhaka .....15 3. Parivāra .....16 III. TẠNG THẮNG PHÁP – ABHIDHAMMA PIṬAKA – THE BASKET OF ABHIDHAMMA .....17 1. Bộ Pháp Tụ 2. Bộ Phân Tích 3. Bộ Chất Ngữ 4. Bộ Nhân Chế Định 5. Bộ Ngữ Tông 6. Bộ Song Đối 7. Bộ Vị Trí TÀI LIỆU THAM KHẢO

I. TẠNG KINH – SUTTA PIṬAKA – THE BASKET OF THE DISCOURSES OF THE BUDDHA

1. TRƯỜNG BỘ KINH – DĪGHA NIKĀYA – LONG DISCOURSES OF THE BUDDHA - 3 phẩm, 34 bài kinh

I Phẩm Giới Sīlakkhandha Vagga Division One: The Moralities DN 1 1. Kinh Phạm Võng Brahmajāla Sutta The All-embracing Net of Views DN 2 2. Kinh Sa-môn Quả Sāmaññaphala Sutta The Fruits of Recluseship DN 3 3. Kinh Ambaṭṭha Ambaṭṭha Sutta To Ambaṭṭha DN 4 4. Kinh Soṇadaṇḍa Soṇadaṇḍa Sutta To Soṇadaṇḍa DN 5 5. Kinh Kūṭadanta Kūṭadanta Sutta To Kūṭadanta DN 6 6. Kinh Mahāli Mahāli Sutta To Mahāli DN 7 7. Kinh Jāliya Jāliya Sutta To Jāliya DN 8 8. Kinh Đại Sư Hống Kassapasīhanāda Sutta The Lion’s Roar to Kassapa DN 9 9. Kinh Poṭṭhapāda Poṭṭhapāda Sutta To Poṭṭhapāda DN 10 10. Kinh Subha Subha Sutta To Subha DN 11 11. Kinh Kevaṭṭa/Kiên Cố Kevaṭṭa/Kevaddha Sutta To Kevaṭṭa DN 12 12. Kinh Lohita Lohicca Sutta Lohicca DN 13 13. Kinh Tam Minh Tevijja Sutta The Three Knowledges II Đại Phẩm Mahā Vagga Division Two: The Great Division DN 14 1. Kinh Đại Bổn Mahāpadāna Sutta The Sublime Story DN 15 2. Kinh Đại Duyên Mahānidāna Sutta The Great Discourse on Causation DN 16 3. Kinh Đại Bát-niết-bàn Mahāparinibbāna Sutta The Discourse about the Great Emancipation DN 17 4. Kinh Đại Thiện Kiến Vương Mahāsudassana Sutta The Great King Of Glory DN 18 5. Kinh Janavasabha Janavasabha Sutta With Janavasabha

DN 19 6. Kinh Đại Điển Tôn Mahāgovinda Sutta The Lord High Steward DN 20 7. Kinh Đại Hội Mahāsamaya Sutta The Discourse on the Great Convention DN 21 8. Kinh Thiên Vương Sở Vấn Sakkapañha Sutta The Questions of Sakka DN 22 9. Kinh Đại Niệm Xứ Mahāsatipaṭṭhāna Sutta The Long Discourse about the Ways of Attending to Mindfulness DN 23 10. Kinh Pāyāsi Pāyāsi Sutta To Pāyāsi III Phẩm Pāṭika Pāṭika Vagga Division Three: The Pāṭika Division DN 24 1. Kinh Pāthika Pāṭika/Pāthika Sutta Mystic Wonders and the Origin of Things DN 25 2. Kinh Udumbarika Udumbarika-sīhanāda/Udumbarika Sutta The Lion’s Roar to the Udumbarikans DN 26 3. Kinh Chuyển Thánh Vương Cakkavattisīhanāda/Cakkavatti Sutta The Lion-roar on the Turning of the Wheel DN 27 4. Kinh Khởi Thế Nhân Bổn Aggañña Sutta A Book of Genesis DN 28 5. Kinh Tự Hoan Hỷ Sampasādanīya Sutta The Faith That Satisfied DN 29 6. Kinh Thanh Tịnh Pāsādika Sutta The Delectable Discourse DN 30 7. Kinh Tướng Lakkhaṇa Sutta The Marks of the Superman DN 31 8. Kinh Giáo Thọ Siṅgāla Sīgālovāda/Siṅgāla Sutta The Buddha’s Advice to Siṅgāla DN 32 9. Kinh Āṭānāṭiya Āṭānāṭiya Sutta The Āṭānāṭiya Discourse DN 33 10. Kinh Phúng Tụng Saṅgīti Sutta The Recital DN 34 11. Kinh Thập Thượng Dasuttara Sutta The Tenfold Series

2. TRUNG BỘ KINH – MAJJHIMA NIKĀYA – THE MIDDLE LENGTH DISCOURSES OF THE BUDDHA - 3 tập, 15 phẩm, 152 bài kinh

Tập 1 Năm Mươi Bài Kinh Bản Mūlapariyāyavagga The Root Fifty Discourses I Phẩm Pháp Môn Căn Bản Mūlapariyāya Vagga The Division of the Discourse on the Root MN 1 1. Kinh Pháp Môn Căn Bản Mūlapariyāya Sutta The Root of All Things MN 2 2. Kinh Tất Cả Các Lậu Hoặc Sabbāsava Sutta All the Taints MN 3 3. Kinh Thừa Tự Pháp Dhammadāyāda Sutta Heirs in Dhamma

MN 4 4. Kinh Sợ Hãi và Khiếp Đảm Bhayabherava Sutta Fear and Dread MN 5 5. Kinh Không Uế Nhiễm Anaṅgaṇa Sutta Without Blemishes MN 6 6. Kinh Ước Nguyện Ākaṅkheyya Sutta If a Bhikkhu Should Wish MN 7 7. Kinh Ví Dụ Tấm Vải Vatthūpama/Vattha Sutta The Simile of the Cloth MN 8 8. Kinh Đoạn Giảm Sallekha Sutta Effacement MN 9 9. Kinh Chánh Tri Kiến Sammādiṭṭhi Sutta Right View MN 10 10. Kinh Niệm Xứ Satipaṭṭhāna Sutta The Foundations of Mindfulness II Phẩm Sư Tử Hống Sīhanāda Vagga The Division of the Lion's Roar MN 11 1. Tiểu Kinh Sư Tử Hống Cūḷasīhanāda Sutta The Shorter Discourse on the Lion's Roar MN 12 2. Đại Kinh Sư Tử Hống Mahāsīhanāda Sutta The Greater Discourse on the Lion's Roar MN 13 3. Đại Kinh Khổ Uẩn Mahādukkhakkhandha Sutta The Greater Discourse on the Mass of Suffering MN 14 4. Tiểu Kinh Khổ Uẩn Cūḷadukkhakkhandha Sutta The Shorter Discourse on the Mass of Suffering MN 15 5. Tiểu Kinh Tư Lượng Anumāna Sutta Inference MN 16 6. Kinh Tâm Hoang Vu Cetokhila Sutta The Wilderness in the Heart MN 17 7. Kinh Khu Rừng Vanapattha Sutta Jungle Thickets MN 18 8. Kinh Mật Hoàn Madhupiṇḍika Sutta The Honeyball MN 19 9. Kinh Song Tầm Dvedhāvitakka Sutta Two Kinds of Thought MN 20 10. Kinh An Trú Tầm Vitakkasaṇṭhāna Sutta The Removal of Distracting Thoughts III Phẩm Ví Dụ Tatiya Vagga The Division of Similes MN 21 1. Kinh Ví Dụ Cái Cưa Kakacūpama Sutta The Simile of the Saw MN 22 2. Kinh Ví Dụ Con Rắn Alagaddūpama Sutta The Simile of the Snake MN 23 3. Kinh Gò Mối Vammika Sutta The Ant-hill MN 24 4. Kinh Trạm Xe Rathavinīta Sutta The Relay Chariots MN 25 5. Kinh Bẫy Mồi Nivāpa Sutta The Bait

MN 26 6. Kinh Thánh Cầu Ariyapariyesanā/Pāsarāsi Sutta The Noble Search MN 27 7. Tiểu Kinh Ví Dụ Dấu Chân Voi Cūḷahatthipadopama Sutta The Shorter Discourse on the Simile of the Elephant's Footprint MN 28 8. Đại Kinh Ví Dụ Dấu Chân Voi Mahāhatthipadopama Sutta The Greater Discourse on the Simile of the Elephant's Footprint MN 29 9. Đại Kinh Ví Dụ Lõi Cây Mahāsāropama Sutta The Greater Discourse on the Simile of the Heartwood MN 30 10. Tiểu Kinh Ví Dụ Lõi Cây Cūḷasāropama Sutta The Shorter Discourse on the Simile of the Heartwood IV Phẩm Đại Song Đối Mahāyamaka Vagga The Great Division of Pairs MN 31 1. Tiểu Kinh Rừng Sừng Bò Cūḷagosiṅga Sutta The Shorter Discourse in Gosiṅga MN 32 2. Đại Kinh Rừng Sừng Bò Mahāgosiṅga Sutta The Greater Discourse in Gosiṅga MN 33 3. Đại Kinh Người Chăn Bò Mahāgopālaka Sutta The Greater Discourse on the Cowherd MN 34 4. Tiểu Kinh Người Chăn Bò Cūḷagopālaka Sutta The Shorter Discourse on the Cowherd MN 35 5. Tiểu Kinh Saccaka Cūḷasaccaka Sutta The Shorter Discourse to Saccaka MN 36 6. Đại Kinh Saccaka Mahāsaccaka Sutta The Greater Discourse to Saccaka MN 37 7. Tiểu Kinh Đoạn Tận Ái Cūḷataṇhāsaṅkhaya Sutta The Shorter Discourse on the Destruction of Craving MN 38 8. Đại Kinh Đoạn Tận Ái Mahātaṇhāsaṅkhaya Sutta The Greater Discourse on the Destruction of Craving MN 39 9. Đại Kinh Xóm Ngựa Mahā-Assapura Sutta The Greater Discourse at Assapura MN 40 10. Tiểu Kinh Xóm Ngựa Cūḷa-Assapura Sutta The Shorter Discourse at Assapura V Phẩm Tiểu Song Đối Cūḷayamaka Vagga The Shorter Division of Pairs MN 41 1. Kinh Saleyyaka Sāleyyaka Sutta The Brahmins of Sālā MN 42 2. Kinh Verañjaka Verañjaka Sutta The Brahmins of Verañja MN 43 3. Đại Kinh Phương

Quảng Mahāvedalla Sutta The Greater Series of Questions and Answers MN 44 4. Tiểu Kinh Phương Quảng Cūḷavedalla Sutta The Shorter Series of Questions and Answers MN 45 5. Tiểu Kinh Pháp Hành Cūḷadhammasamādāna Sutta The Shorter Discourse on Ways of Undertaking Things MN 46 6. Đại Kinh Pháp Hành Mahādhammasamādāna Sutta The Greater Discourse on Ways of Undertaking Things MN 47 7. Kinh Tư Sát Vīmaṃsaka Sutta The Inquirer

MN 48 8. Kinh Kosambiya Kosambiya Sutta The Kosambians MN 49 9. Kinh Phạm Thiên Cầu Thỉnh Brahmanimantanika Sutta The Invitation of a Brahmā MN 50 10. Kinh Hàng Ma Māratajjanīya Sutta The Rebuke to Māra Tập 2 Năm Mươi Bài Kinh Majjhima Paṇṇāsa Part Two: The Middle Fifty Discourses I Phẩm Gia Chủ Gahapati Vagga The Division on Householders MN 51 1. Kinh Kandaraka Kandaraka Sutta To Kandaraka MN 52 2. Kinh Bát Thành Aṭṭhakanāgara Sutta The Man from Aṭṭhakanāgara MN 53 3. Kinh Hữu Học Sekha Sutta The Disciple in Higher Training MN 54 4. Kinh Potaliya Potaliya Sutta To Potaliya MN 55 5. Kinh Jīvaka Jīvaka Sutta To Jīvaka MN 56 6. Kinh Upāli Upāli Sutta To Upāli MN 57 7. Kinh Hạnh Con Chó Kukkuravatika Sutta The Dog-Duty Ascetic MN 58 8. Kinh Vương Tử Vô Uý Abhayarājakumāra Sutta To Prince Abhaya MN 59 9. Kinh Nhiều Cảm Thọ Bahuvedanīya Sutta The Many Kinds of Feeling MN 60 10. Kinh Không Gì Chuyển Hướng Apaṇṇaka Sutta The Incontrovertible Teaching II Phẩm Tì-khưu Bhikkhu Vagga The Division on Bhikkhus MN 61 1. Kinh Giáo Giới La-hầu-la ở Ambalaṭṭhikā Ambalaṭṭhikārāhulovāda Sutta Advice to Rāhula at Ambalaṭṭhikā MN 62 2. Đại Kinh Giáo Giới La-hầu-la Mahārāhulovāda Sutta The Greater Discourse of Advice to Rāhula MN 63 3. Tiểu Kinh Mālukya Cūḷamāluṅkya/Cūḷamālukya Sutta The Shorter Discourse to Mālunkyāputta MN 64 4. Đại Kinh Mālukya Mahāmāluṅkya/Mahāmālukya Sutta The Greater Discourse to Mālunkyāputta MN 65 5. Kinh Bhaddāli Bhaddāli Sutta To Bhaddāli MN 66 6. Kinh Ví Dụ Con Chim Cáy Laṭukikopama Sutta The Simile of the Quail MN 67 7. Kinh Cātumā Cātumā Sutta At Cātumā MN 68 8. Kinh Naḷakapāna Naḷakapāna Sutta At Naḷakapāna

MN 69 9. Kinh Gulissāni Gulissāni/Goliyāni Sutta Gulissāni MN 70 10. Kinh Kiṭāgira Kīṭāgiri Sutta At Kīṭāgiri III Phẩm Du Sĩ Paribbājaka Vagga The Division on Wanderers MN 71 1.Kinh Vaccha Về Tam Minh Tevijjavacchagotta/Tevijjavaccha Sutta To Vacchagotta on the Threefold True Knowledge MN 72 2. Kinh Vaccha Về Lửa Aggivacchagotta/Aggivaccha Sutta To Vacchagotta on Fire MN 73 3. Đại Kinh Vacchagotta Mahāvacchagotta/Mahāvaccha Sutta The Greater Discourse to Vacchagotta MN 74 4. Kinh Trưởng Trảo Dīghanakha Sutta To Dīghanakha MN 75 5. Kinh Māgandiya Māgandiya Sutta To Māgandiya MN 76 6. Kinh Sandaka Sandaka Sutta To Sandaka MN 77 7. Kinh Sakuludāyi Mahāsakuludāyi Sutta The Greater Discourse to Sakuludāyin MN 78 8. Kinh Samaṇamuṇḍika Samaṇamaṇḍikā/Samaṇamuṇḍika Sutta Samaṇamaṇḍikāputta MN 79 9. Tiểu Kinh Sakuladāyi Cūḷasakuludāyi Sutta The Shorter Discourse to Sakuludāyin MN 80 10. Kinh Vekhanassa Vekhanassa/Vekhanasa Sutta To Vekhanassa IV Phẩm Vương Rāja Vagga The Division on Kings MN 81 1. Kinh Ghaṭīkāra Ghaṭīkāra/Ghaṭikāra Sutta Ghaṭīkāra

the Potter MN 82 2. Kinh Raṭṭhapāla Raṭṭhapāla Sutta On Raṭṭhapāla MN 83 3. Kinh Makhādeva Makhādeva/Maghadeva Sutta King Makhādeva MN 84 4. Kinh Madhurā Madhurā Sutta At Madhurā MN 85 5. Kinh Vương Tử Bồ-đề Bodhirājakumāra Sutta To Prince Bodhi MN 86 6. Kinh Aṅgulimāla Aṅgulimāla Sutta On Angulimāla MN 87 7. Kinh Ái Sanh Piyajātika Sutta Born from Those Who Are Dear MN 88 8. Kinh Bāhitika Bāhitika Sutta The Cloak MN 89 9. Pháp Trang Nghiêm Dhammacetiya Sutta Monuments to the Dhamma MN 90 10. Kinh Kaṇṇakatthala Kaṇṇakatthala Sutta At Kaṇṇakatthala

V Phẩm Brāhmaṇa Brāhmaṇa Vagga The Division on Brahmins MN 91 1. Kinh Brahmāyu Brahmāyu Sutta Brahmāyu MN 92 2. Kinh Sela Sela Sutta To Sela MN 93 3. Kinh Assalayana Assalāyana Sutta To Assalāyana MN 94 4. Kinh Ghoṭamukha Ghoṭamukha Sutta To Ghoṭamukha MN 95 5. Kinh Caṅkī Caṅkī Sutta With Caṅkī MN 96 6. Kinh Esukārī Esukārī Sutta To Esukārī MN 97 7. Kinh Dhānañjāni Dhānañjāni/Dhanañjāni Sutta To Dhānañjāni MN 98 8. Kinh Vāseṭṭha Vāseṭṭha Sutta To Vāseṭṭha MN 99 9. Kinh Subha Subha Sutta To Subha MN 100 10. Kinh Saṅgārava Saṅgārava Sutta To Sangārava Tập 3 Hơn Năm Mươi Bài Kinh Uparipaṇṇāsapāḷi Part Three: The Final Fifty Discourses I Phẩm Devadaha Devadaha Vagga The Division at Devadaha MN 101 1. Kinh Devadaha Devadaha Sutta At Devadaha MN 102 2. Kinh Năm Và Ba Pañcattaya/Pañcāyatana Sutta The Five and Three MN 103 3. Kinh Nghĩ Như Thế Nào Kinti Sutta What Do You Think About Me? MN 104 4. Kinh Sāma Sāmagāma Sutta At Sāmagāma MN 105 5. Kinh Thiện Tinh Sunakkhatta Sutta To Sunakkhatta MN 106 6. Kinh Bất Động Lợi Ích Āneñjasappāya Sutta The Way to the Imperturbable MN 107 7. Kinh Gaṇaka Moggallāna Gaṇakamoggallāna Sutta To Gaṇaka Moggallāna MN 108 8. Kinh Gopaka Moggallana Gopakamoggallāna Sutta With Gopaka Moggallāna MN 109 9. Đại Kinh Mãn Nguyệt Mahāpuṇṇama Sutta The Greater Discourse on the Full-Moon Night MN 110 10. Tiểu Kinh Mãn Nguyệt Cūḷapuṇṇama Sutta The Shorter Discourse on the Full-Moon Night II Phẩm Anupada Anupada Vagga The Division of One by One

MN 111 1. Kinh Bất Đoạn Anupada Sutta One by One As They Occurred MN 112 2. Kinh Sáu Thanh Tịnh Chabbisodhana Sutta The Sixfold Purity MN 113 3. Kinh Chân Nhân Sappurisa Sutta The True Man MN 114 4. Kinh Nên Hành Trì, Không Nên Hành Trì Sevitabbāsevitabba Sutta To Be Cultivated and Not to Be Cultivated MN 115 5. Kinh Đa Giới Bahudhātuka Sutta The Many Kinds of Elements MN 116 6. Kinh Thôn Tiên Isigili Sutta Isigili: The Gullet of the Seers MN 117 7. Đại Kinh Bốn Mươi Mahācattārīsaka Sutta The Great Forty MN 118 8. Kinh Quán Niệm Hơi Thở Ānāpānasati Sutta Mindfulness of Breathing MN 119 9. Kinh Thân Hành Niệm Kāyagatāsati Sutta Mindfulness of the Body MN 120 10. Kinh Hành Sanh Saṅkhārupapatti Sutta Reappearance by Aspiration III Phẩm Tánh Không Suññata Vagga The Division on Voidness MN 121 1. Tiểu Kinh Tánh Không Cūḷasuññata Sutta The Shorter Discourse on Voidness MN 122 2. Đại Kinh Tánh Không Mahāsuññata Sutta The Greater Discourse on Voidness MN 123 3. Kinh Hy Hữu Vị Tằng Hữu Vi Pháp Acchariya-abbhūta Sutta Wonderful and Marvellous MN 124 4. Kinh Bakkula (Bạc-câu-la) Bakkula/Bākula Sutta Bakkula MN 125 5. Kinh Điều Ngự Địa Dantabhūmi Sutta The Grade of the Tamed MN

126 6. Kinh Bhūmiya Bhūmija Sutta Bhūmija MN 127 7. Kinh Anuruddha (A-nan-luật) Anuruddha Sutta Anuruddha MN 128 8. Kinh Tùy Phiền Não Upakkilesa Sutta Imperfections MN 129 9. Kinh Hiền Ngu Bālapaṇḍita Sutta Fools and Wise Men MN 130 10. Kinh Thiên Sứ Devadūta Sutta The Divine Messengers IV Phẩm Phân Biệt Vibhaṅga Vagga The Division of Expositions MN 131 1. Nhất Dạ Hiền Giả Bhaddekaratta Sutta A Single Excellent Night MN 132 2. Ānanda - Nhất Dạ Hiền Giả Ānandabhaddekaratta Sutta Ānanda and A Single Excellent Night

MN 133 3. Mahā Kaccāna - Nhất Dạ Hiền Giả Mahākaccānabhaddekaratta Sutta Mahā Kaccāna and A Single Excellent Night MN 134 4. Lomasakaṅgiya - Nhất Dạ Hiền Giả Lomasakaṅgiyabhaddekaratta Sutta Lomasakangiya and A Single Excellent Night MN 135 5. Tiểu Kinh Nghiệp Biệt Cūḷakammavibhaṅga Sutta The Shorter Exposition of Action MN 136 6. Đại Kinh Nghiệp Biệt Mahākammavibhaṅga Sutta The Greater Exposition of Action MN 137 7. Kinh Phân Biệt Sáu Xứ Saḷāyatanavibhaṅga Sutta The Exposition of the Sixfold Base MN 138 8. KinhTổng Thuyết & Biệt Thuyết Uddesavibhaṅga Sutta The Exposition of a Summary MN 139 9. Kinh Vô Tránh Phân Biệt Araṇavibhaṅga Sutta The Exposition of Non-Conflict MN 140 10. Kinh Giới Dhātuvibhaṅga Sutta The Exposition of the Elements MN 142 11. Kinh Phân Biệt Về Sự Thật Saccavibhaṅga Sutta The Exposition of the Truths MN 142 12. Kinh Phân Biệt Cúng Dường Dakkhiṇāvibhaṅga Sutta The Exposition of Offerings V Phẩm Sáu Xứ Saḷāyatana Vagga The Division of the Sixfold Base MN 143 1. Kinh Giáo Giới Cấp Cô Độc Anāthapiṇḍikovāda Sutta Advice to Anāthapiṇḍika MN 144 2. Kinh Giáo Giới Channa Channovāda Sutta Advice to Channa MN 145 3. Kinh Giáo Giới Puṇṇa (Phú-lâu-na) Puṇṇovāda Sutta Advice to Puṇṇa MN 146 4. Kinh Giáo Giới Nandaka Nandakovāda Sutta Advice from Nandaka MN 147 5. Tiểu Kinh Giáo Giới Rāhula Cūḷarāhulovāda Sutta The Shorter Discourse of Advice to Rāhula MN 148 6. Kinh Sáu Sáu Chachakka Sutta The Six Sets of Six MN 149 7. Đại Kinh Sáu Xứ Mahāsaḷāyatanika Sutta The Great Sixfold Base MN 150 8. Kinh Nói Cho Dân Nagaravinda Nagaravindeyya Sutta To the Nagaravindans MN 151 9. Kinh Khất Thực Thanh Tịnh Piṇḍapātapārisuddhi Sutta The Purification of Almsfood MN 152 10. Kinh Căn Tu Tập Indriyabhāvanā Sutta The Development of the Faculties

3. TƯƠNG ƯNG BỘ KINH – SAṂYUTTA NIKĀYA – CONNECTED DISCOURSES OF THE BUDDHA - 5 tập, 56 tương ưng, 232 phẩm, 2.904 bài kinh

TẬP I Thiên Có Kệ Sagāthāvagga The Book with Verses

SN 1 Chương 1: Tương Ưng Chư Thiên Devatā Saṃyutta Connected Discourses with Devatās SN 2 Chương 2: Tương Ưng Thiên Tử Devaputta Saṃyutta Connected Discourses with Young Devas SN 3 Chương 3: Tương Ưng Kosala Kosala Saṃyutta Connected Discourses with the Kosalan SN 4 Chương 4: Tương Ưng Ác Ma Māra Saṃyutta Connected Discourses with Māra SN 5 Chương 5: Tương Ưng Tì-khưu-ni Bhikkhuṇī Saṃyutta Connected Discourses with Bhikkhunīs SN 6 Chương 6: Tương Ưng Phạm Thiên Brahmā Saṃyutta Connected Discourses with Brahmās SN 7 Chương 7: Tương Ưng Bà-la-môn Brāhmaṇa Saṃyutta Connected Discourses with Brahmins SN

8 Chương 8: Tương Ưng Trưởng Lão Vaṅgīsa Vaṅgīsa Thera Saṃyutta Connected Discourses with Vaṅgīsa SN 9 Chương 9: Tương Ưng Rừng Vana Saṃyutta Connected Discourses in the Woods SN 10 Chương 10: Tương Ưng Dạ-xoa Yakkha Saṃyutta Connected Discourses with Yakkhas SN 11 Chương 11: Tương Ưng Sakka Sakka Saṃyutta Connected Discourses with Sakka TẬP II Thiên Nhân Duyên Nidānavagga The Book of Causation SN 12 Chương 1: Tương Ưng Nhân Duyên Nidāna Saṃyutta Connected Discourses on Causation SN 13 Chương 2: Tương Ưng Minh Kiến Abhisamaya Saṃyutta Connected Discourses on the Breakthrough SN 14 Chương 3: Tương Ưng Giới Dhātu Saṃyutta Connected Discourses on Elements SN 15 Chương 4: Tương Ưng Vô Thỉ Anamatagga Saṃyutta Connected Discourses on Without Discoverable Beginning SN 16 Chương 5: Tương Ưng Kassapa Kassapa Saṃyutta Connected Discourses with Kassapa SN 17 Chương 6: Tương Ưng Lợi Đắc Cung Kính Lābhasakkāra Saṃyutta Connected Discourses on Gains and Honour SN 18 Chương 7: Tương Ưng Rāhula Rāhula Saṃyutta Connected Discourses with Rāhula SN 19 Chương 8: Tương Ưng Lakkhana Lakkhaṇa Saṃyutta Connected Discourses with Lakkhaṇa SN 20 Chương 9: Tương Ưng Thí Dụ Opamma Saṃyutta Connected Discourses with Similes SN 21 Chương 10: Tương Ưng Tì-khưu Bhikkhu Saṃyutta Connected Discourses with Bhikkhus TẬP III Thiên Uẩn Khandhavagga The Book of the Aggregates SN 22 Chương 1: Tương Ưng Uẩn Khandha Saṃyutta Connected Discourses on the Aggregates

SN 23 Chương 2: Tương Ưng Rādha Rādha Saṃyutta Connected Discourses with Rādha SN 24 Chương 3: Tương Ưng Kiến Diṭṭhi Saṃyutta Connected Discourses on Views SN 25 Chương 4: Tương Ưng Nhập Okkantika Saṃyutta Connected Discourses on Entering SN 26 Chương 5: Tương Ưng Sanh Uppāda Saṃyutta Connected Discourses on Arising SN 27 Chương 6: Tương Ưng Phiền Não Kilesa Saṃyutta Connected Discourses on Defilements SN 28 Chương 7: Tương Ưng Sāriputta Sāriputta Saṃyutta Connected Discourses with Sāriputta SN 29 Chương 8: Tương Ưng Loài Rồng Nāga Saṃyutta Connected Discourses on Nāgas SN 30 Chương 9: Tương Ưng Kim Xí Điểu Supaṇṇa Saṃyutta Connected Discourses on Supaṇṇas SN 31 Chương 10: Tương Ưng Càn-thát-bà Gandhabbakāya Saṃyutta Connected Discourses on Gandhabbas SN 32 Chương 11: Tương Ưng Thần Mây Valāhaka Saṃyutta Connected Discourses on Cloud Devas SN 33 Chương 12: Tương Ưng Vacchagota Vacchagotta Saṃyutta Connected Discourses with Vacchagotta SN 34 Chương 13: Tương Ưng Thiền Samādhi Saṃyutta Connected Discourses on Meditation TẬP IV Thiên Sáu Xứ Saḷāyatanavagga The Book of the Six Sense Bases SN 35 Chương 1: Tương Ưng Sáu Xứ Saḷāyatana Saṃyutta Connected Discourses on the Six Sense Bases SN 36 Chương 2: Tương Ưng Thọ Vedanā Saṃyutta Connected Discourses on Feeling SN 37 Chương 3: Tương Ưng Nữ Nhân Mātugāma Saṃyutta Connected Discourses on Women SN 38 Chương 4: Tương Ưng Jambukhādaka Jambukhādaka Saṃyutta Connected Discourses with Jambukhādaka SN 39 Chương 5: Tương Ưng Sāmaṇḍaka Sāmaṇḍaka Saṃyutta Connected Discourses with Sāmaṇḍaka SN 40 Chương 6: Tương Ưng Moggalāna Moggallāna Saṃyutta Connected Discourses with Moggallāna SN 41 Chương 7: Tương Ưng Tâm Citta Saṃyutta Connected Discourses with Citta SN 42 Chương 8: Tương Ưng Thôn Trưởng

Gāmani Saṃyutta Connected Discourses to Headmen SN 43 Chương 9: Tương Ưng Vô Vi Asaṅkhata Saṃyutta Connected Discourses on the Unconditioned SN 44 Chương 10: Tương Ưng Không Thuyết Avyākata Saṃyutta Connected Discourses on the Undeclared TẬP V Thiên Đại Phẩm Mahāvagga The Great Book

SN 45 Chương 1: Tương Ưng Đạo Magga Saṃyutta Connected Discourses on the Path SN 46 Chương 2: Tương Ưng Giác Chi Bojjhaṅga Saṃyutta Connected Discourses on the Factors of Enlightenment SN 47 Chương 3: Tương Ưng Niệm Xứ Satipaṭṭhāna Saṃyutta Connected Discourses on the Establishments of Mindfulness SN 48 Chương 4: Tương Ưng Căn Indriya Saṃyutta Connected Discourses on the Faculties SN 49 Chương 5: Tương Ưng Chánh Cần Sammappadhāna Saṃyutta Connected Discourses on the Right Strivings SN 50 Chương 6: Tương Ưng Lực Bala Saṃyutta Connected Discourses on the Powers SN 51 Chương 7: Tương Ưng Như Ý Túc Iddhipāda Saṃyutta Connected Discourses on the Bases for Spiritual Power SN 52 Chương 8: Tương Ưng Anuruddha Anuruddha Saṃyutta Connected Discourses with Anuruddha SN 53 Chương 9: Tương Ưng Thiền Jhāna Saṃyutta Connected Discourses on the Jhānas SN 54 Chương 10: Tương Ưng Hơi Thở Vô, Hơi Thở Ra Ānāpāna Saṃyutta Connected Discourses on Breathing SN 55 Chương 11: Tương Ưng Dự Lưu Sotāpatti Saṃyutta Connected Discourses on Stream-Entry SN 56 Chương 12: Tương Ưng Sự Thật Sacca Saṃyutta Connected Discourses on the Truths

4. TĂNG CHI BỘ KINH1 – AṄGUTTARA NIKĀYA – THE NUMERICAL DISCOURSES OF THE BUDDHA AN 1 1. Chương Một Pháp Ekaka Nipāta The Book of the Ones AN 2 2. Chương Hai Pháp Duka Nipāta The Book of the Twos AN 3 3. Chương Ba Pháp Tika Nipāta The Book of the Threes AN 4 4. Chương Bốn Pháp Catukka Nipāta The Book of the Fours AN 5 5. Chương Năm Pháp Pañcaka Nipāta The Book of the Fives AN 6 6. Chương Sáu Pháp Chakka Nipāta The Book of the Sixes AN 7 7. Chương Bảy Pháp Sattaka Nipāta The Book of the Sevens AN 8 8. Chương Tám Pháp Aṭṭhaka Nipāta The Book of the Eights AN 9 9. Chương Chín Pháp Navaka Nipāta The Book of the Nines

1 Gồm 11 chương, trong mỗi chương gồm nhiều phẩm, trong mỗi phẩm gồm các bài kinh liên quan đến tiêu đề của mỗi phẩm. Tuy nhiên, cách chia các phẩm trong mỗi chương giữa tạng Sinhala, Burmese và Pali Text Society có đôi chỗ khác nhau.

AN 10 10. Chương Mười Pháp Dasaka Nipāta The Book of the Tens AN 11 11. Chương Mười Một Pháp Ekādasaka Nipāta The Book of the Elevens

5. TIỂU BỘ KINH – KHUDDAKA NIKĀYA – THE COLLECTION OF LITTLE TEXTS - Căn bản gồm 15 tập, riêng bản Burmese bộ Khuddaka Nikāya gồm 18 tập.

Khp 1. Tiểu Tụng Khuddakapāṭha The Short Passages Dhp (26 phẩm; 423 kệ) 2. Pháp Cú Dhammapada The Path of Truth Dhp I (1-20) Phẩm Song Yếu Yamaka vagga Twin Verses Dhp II (21-32) Phẩm Không Phóng Dật Appamāda vagga Heedfulness Dhp III (33-43) Phẩm Tâm Citta vagga Mind Dhp IV (44-59) Phẩm Hoa Puppha vagga Flowers Dhp V (60-75) Phẩm Ngu Bāla vagga Fools Dhp VI (76-89) Phẩm Hiền Trí Paṇḍita vagga The Wise Dhp VII (90-99) Phẩm A-la-hán Arahanta vagga The saints Dhp VIII (100-115)

Phẩm Ngàn Sahassa vagga Thousands Dhp IX (116-128) Phẩm Ác Pāpa vagga Evil Dhp X (129-145) Phẩm Hình Phạt Daṇḍa vagga Punishment Dhp XI (146-156) Phẩm Già Jarā vagga Old Age Dhp XII (157-166) Phẩm Tự Ngã Atta vagga Self Dhp XIII (167-178) Phẩm Thế Gian Loka vagga World Dhp XIV (179-196) Phẩm Phật-đà Buddha vagga The Buddha Dhp XV (197-208) Phẩm An Lạc Sukha vagga Happiness Dhp XVI (209-220) Phẩm Hỷ Ái Piya vagga Affection Dhp XVII (221-234) Phẩm Phẫn Nộ Kodha vagga Anger Dhp XVIII (235-255) Phẩm Cấu Uế Mala vagga Impurities

Dhp XIX (256-272) Phẩm Pháp Trụ Dhammaṭṭha vagga Established in Dhamma Dhp XX (273-289) Phẩm Đạo Magga vagga The Path Dhp XXI (290-305) Phẩm Tạp Lục Pakiṇṇaka vagga Miscellaneous Dhp XXII (306-319) Phẩm Địa Ngục Niraya vagga Hell Dhp XXIII (320-333) Phẩm Voi Nāga vagga The Great Dhp XXIV (334-359) Phẩm Tham Ái Taṇhā vagga Craving Dhp XXV (360-382) Phẩm Tì-khưu Bhikkhu vagga The Monk Dhp XXVI (383-423) Phẩm Bà-la-môn Brāhmaṇa vagga The Brāhmaṇa Ud 3. Phật Tự Thuyết Udāna Exclamations Iti 4. Phật Thuyết Như Vậy Itivuttaka The Thus-saids Snp 5. Kinh Tập Sutta Nipāta The Sutta Collection Vv 6. Chuyện Thiên Cung Vimānavatthu Stories of the Celestial Mansions Pv 7. Chuyện Ngạ Quỉ Petavatthu Stories of the Hungry Ghosts Thag 8. Trưởng Lão Kệ Theragāthā Verses of the Elder Monks Thig 9. Trưởng Lão Ni Kệ Therīgāthā Verses of the Elder Nuns Ja 10. Sự Tích Tiền Thân Của Đức Phật Jātaka Stories of the Buddha’s Former Births Nd 11. Diễn Giải Niddesa Exposition Ps 12. Phân Tích Đạo Paṭisambhidāmagga Path of Discrimination Ap 13. Thánh Nhân Ký Sự Apadāna Stories Bv 14. Phật Sử Buddhavaṃsa History of the Buddhas Cp 15. Hạnh Tạng Cariyāpiṭaka Basket of Conduct Ne 16. Netti Netti Pe 17. Pekkasadesa Peṭakopadesa only in the Burmese edition of the Tipiṭaka

Miln 18. Mi Tiên Vấn Đáp Milindapañha

II. TẠNG LUẬT2 – VINAYA PIṬAKA – THE BASKET OF THE DISCIPLINE

1. SUTTAVIBHAṄGA (PHÂN TÍCH GIỚI BỔN) – THE BASIC RULES OF CONDUCT (PĀṬIMOKKHA) i. Mahāvibhaṅga/Bhikkhuvibhaṅga (Đại Phân Tích/Phân Tích Giới Tì-khưu): Bhikkhu Pāṭimokkha – 227 rules – 8 groups ii. Bhikkhunīvibhaṅga (Phân Tích Giới Tì-khưu-ni): Bhikkhunī Pāṭimokkha – 311 rules – 7 groups

Pāṭimokkha (Code of Discipline) rules are grouped as follows Bhikkhu Bhikkhunī Pj 1) Bất Cộng Trụ (Ba-la-di) Pārājika Rules entailing expulsion from the Saṅgha (Defeat) 4 8 Ss 2) Tăng Tàng (Tăng-già-bà-thi-sa) Saṅghādisesa Rules entailing an initial and subsequent meeting of the Saṅgha 13 17 Ay 3) Bất Định Aniyatā Indefinite rules 2 0 NP 4) Ưng Xả Đối Trị (Ni-tát-kì Ba-dật-đề) Nissaggiyā Pācittiyā Rules entailing forfeiture and confession 30 30 Pc 5) Ưng Đối Trị (Ba-dật-đề) Pācittiyā Rules entailing confession 92 166 Pd 6) Ưng Phát Lộ (Ba-la-đề-đề xá-ni3) Pāṭidesanīyā Rules entailing acknowledgement 4 8 Sk 7) Chúng Học Sekhiyā Rules of training 75 75 As 8) Diệt Tránh (Dàn Xếp Tranh Tụng) Adhikaraṇasamathā Rules for settling disputes 7 7

2. KHANDHAKA (HỢP PHẦN) – 22 CHƯƠNG Mv Đại Phẩm Mahāvagga Great Chapter Mv I Chương Trọng Yếu Mahākhandhaka Ordination Mv II Chương Lễ Uposatha

(Bố-tát) Uposathakkhandhaka Uposatha Mv III Chương Vào Mùa Mưa (An Cư Kiết Hạ) Vassūpanāyikakkhandhaka Rains-residence Mv IV Chương Lễ Pavāraṇā (Tự Tứ) Pavāraṇākkhandhaka Invitation Mv V Chương Da Thú Cammakkhandhaka Footwear Mv VI Chương Dược Phẩm Bhesajjakkhandhaka Medicine

2 Các nước Phật Giáo Nam Truyền chia tạng luật không giống nhau, nhưng đều gồm đủ năm phần: Bhikkhuvibhaṅga, Bhikkhunīvibhaṅga, Mahāvagga, Cullavagga, Parivāra. 3 Nguyên là âm Hán-Việt từ tiếng Sanskrit: Pratideśanīya

Mv VII Chương Kaṭhina Kaṭhinakkhandhaka Kaṭhina Mv VIII Chương Y Phục Cīvarakkhandhaka Robe-cloth Mv IX Chương Campā Campeyyakkhandhaka Principles for Community Transactions Mv X Chương Kosambī Kosambikkhandhaka Unanimity in the Community Cv Tiểu Phẩm Cullavagga Lesser Chapter Cv I Chương Hành Sự Kammakkhandhaka Disciplinary Transactions Cv II Chương Parivāsa Parivāsakkhandhaka Penance & Probation Cv III Chương Tích Lũy Tội Samuccayakkhandhaka Imposing Penance & Probation Cv IV Chương Dàn Xếp Samathakkhandhaka Settling Issues Cv V Chương Các Tiểu Sự Khuddakavatthukkhandhaka Miscellany Cv VI Chương Sàng Tọa Senāsanakkhandhaka Lodgings Cv VII Chương Chia Rẽ Hội Chúng Saṅghabhedakkhandhaka Schism Cv VIII Chương Phận Sự Vattakkhandhaka Protocols Cv IX Chương Đình Chỉ Giới Bổn Pāṭimokkha Pāṭimokkhaṭṭhapanakkhandhaka Canceling the Pāṭimokkha Cv X Chương Tì-khưu-ni Bhikkhunīkhandhaka Bhikkhunīs Cv XI Chương Liên Quan Năm Trăm Vị Pāñcasatikakkhandhaka The First Council Cv XII Chương Liên Quan Bảy Trăm Vị Sattasatikkhandhaka The Second Council

3. PARIVĀRA (TẬP YẾU) – 19 CHƯƠNG4 Pvr 1 Đại Phân Tích / Phân Tích Giới Tì-khưu Mahāvibhaṅga Catechisms On The Rules Of The Monks' Pāṭimokkha Pvr 2 Phân Tích Giới Tì-khưu-ni Bhikkhunīvibhaṅga Catechisms On The Rules Of The Nuns' Pāṭimokkha Pvr 3 Tóm Lược Về Nguồn Sanh Tội Samuṭṭhānasīsasaṅkhepa Verse Summary Of Origins Pvr 4 Phân Ra Làm Hai Phần Sự Trùng Lặp Liên Tục Antarapeyyāla Repetitions On Types Of Legal Case Involved In Offences Phân Tích Cách Dàn Xếp Samathabheda Which Rules For Settling Disputes Are To Be Applied To Legal Cases Pvr 5 Các Câu Hỏi Về Bộ Hợp Phần Khandhakapucchāvāra Questions On Khandhaka

4 Vì Pvr 4 & Pvr 7 chia làm hai phần, nên có chỗ chia thành 21 chương

Pvr 6 Tăng Theo Từng Bậc Ekuttarikanaya Lists Arranged Numerically Pvr 7 Phân Ra Làm Hai Phần Các Câu Vấn Đáp Về Lễ Uposatha Uposathādipucchāvissajjanā Beginning The Recitation Of The Pāṭimokkha Lời Giải Thích Về Điều Lợi Ích Atthavasappakaraṇa Exposition Of Reasons For Rules Pvr 8 Sưu Tập Các Bài Kệ Atthavasapakaraṇa Collection Of Stanzas Pvr 9 Phân Tích Sự Tranh Tụng Adhikaraṇabheda On Legal Cases Pvr 10 Sưu Tập Khác Về Các Bài Kệ Gāthāsaṅgaṇika Additional Collection Of Stanzas (Mainly On Reproving) Pvr 11 Chương Cáo Tội Codanākaṇḍa On Reproving Pvr 12 Xung Đột (Phần Phụ) Cūḷasaṅgāma Lesser

Collection On Disputes Pvr 13 Xung Đột (Phần Chính) Mahāsaṅgāma Greater Collection On Disputes Pvr 14 Phân Tích Kaṭhina Kaṭhinabheda Kaṭhina: The Process Of Making Up Robes Pvr 15 Nhóm Năm Của Upāli Upālipañcaka Upali Asks The Buddha Questions, The Answers Being Lists Of Five Pvr 16 Nguồn Sanh Khởi Atthāpattisamuṭṭhāna Another Chapter On Origins Pvr 17 Sưu Tập Các Bài Kệ (Phần Hai) Dutiyagāthāsaṅgaṇika Second (Sic) Collection Of Stanzas Pvr 18 Các Bài Kệ Làm Xuất Mồ Hôi Sedamocanagāthā Sweat-Inducing Stanzas Pvr 19 Năm Phần Pañcavagga In Five Parts

III. TẠNG THẮNG PHÁP – ABHIDHAMMA PIṬAKA – THE BASKET OF ABHIDHAMMA

Ds 1. Bộ Pháp Tụ Dhammasaṅgaṇī Enumeration of Phenomena Vb 2. Bộ Phân Tích Vibhaṅga The Book of Treatises Dt 3. Bộ Chất Ngữ Dhātukathā Discussion with Reference to the Elements Pp 4. Bộ Nhân Chế Định Puggalapaññatti Description of Individuals Kv 5. Bộ Ngữ Tông Kathāvatthu Points of Controversy Ya 6. Bộ Song Đối Yamaka The Book of Pairs Patthana 7. Bộ Vị Trí Paṭṭhāna The Book of Relations

Ngoài 3 tạng trên được gọi là Tipiṭakapāli (mūla), còn có các bản chú thích về Tipiṭakapāli: Nghĩa Chú / Chú Giải Aṭṭhakathā Commentary Hậu Chú / Sớ Giải Ṭīkā Sub-commentary Tập Yếu / Yếu Lược / Toát Yếu Saṅgaha Compendiums

TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Tạng Kinh, các bản dịch của Trưởng lão Minh Châu, bhikkhu Ñanamoli, bhikkhu Bodhi, bhikkhu Thanissaro, Maurice Walshe 2. Tạng Luật, các bản dịch của bhikkhu Indacanda, bhikkhu Thanissaro, Pali Text Society 3. Tạng Thắng Pháp, các bản dịch của Trưởng lão Tịnh Sự, Pali Text Society 4. Guide To Tipitaka, compiled by professor U Ko Lay & edited by Editorial Committee

Bản điện tử:

1. (Phật Quang Đại Từ Điển-bản tiếng Hán)
2. Từ Điển Phật Học Phật Quang, bản dịch của Hòa thượng Thích Quảng Độ
3. Software Nikaya Reading 2.2

Web:

THAY LỜI BẠT

“Ở đây, này các Tỷ-kheo, một số Thiện nam tử học pháp, như Kinh, Ứng Tụng, Giải Thuyết, Kệ Tụng, Cảm Hứng Ngữ, Như Thị Ngữ, Bổn Sanh, Vị Tằng Hữu Pháp, Phương Quảng. Sau khi học các pháp này, họ quán sát ý nghĩa những pháp ấy với trí tuệ. Những pháp ấy, vì ý nghĩa được trí tuệ quán sát, nên trở thành rõ ràng. Họ học pháp không vì lợi ích, muốn chỉ trích người khác, không vì lợi ích, muốn khoái khẩu biện luận, và họ đạt được mục tiêu mà sự học pháp hướng đến. Những pháp ấy, vì khéo nắm giữ, nên đưa họ đến hạnh phúc, an lạc lâu dài. Vì sao vậy? Này các Tỷ-kheo, vì khéo nắm giữ các pháp.

……

Ở đây, chư Tỷ-kheo, người đó sau khi vượt qua bờ bên kia, có thể suy nghĩ: ‘Chiếc bè này lợi ích nhiều cho ta. Nhờ chiếc bè này, ta tinh tấn dùng tay chân đã vượt qua bờ bên kia một cách an toàn. Nay ta hãy kéo chiếc bè này lên trên bờ đất khô, hay nhận chìm xuống nước, và đi đến chỗ nào ta muốn’. Chư Tỷ-kheo, làm như vậy, người đó làm đúng sở dụng chiếc bè ấy. Cũng vậy, này chư Tỷ-kheo, Ta thuyết pháp như chiếc bè để vượt qua, không phải để nắm giữ lấy.

Chư Tỷ-kheo, các ông cần hiểu ví dụ cái bè. Chánh pháp còn phải bỏ đi, huống nữa là phi pháp”.

(MN 22; 11-14 – Ví Dụ Con Rắn)

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.